

Enjoy

Teen-teen
English
With Unplugged
Boy!

英文

sina 动漫世纪
http://comic.sina.com.cn

sina 新浪英语
edu.sina.com.cn/en

sina 新浪教育
edu.sina.com.cn

新浪网
三大频道联合推荐
并提供网络支持

玩英语

金敬善(韩)/著

Kristen cho/编审

Cartoonist Chun/绘图

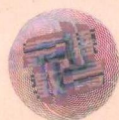
许海静(鲜) 魏涛/译

中国出版集团

东方出版中心

4

动漫和英语的绝妙融合
既然英语必须要学，不如快乐地学，在玩中学
有益的玩即是学，有趣的学即是玩，让我们“玩”英语吧！
第十代美国少年充满鲜活短语的日常对话
准备好了吗？Let's get started then!



图书在版编目 (CIP) 数据

酷玩英语. 4/(韩)金敬善著;许海静,魏涛译. —上海:东方出版中心,2004.7
书名原文:Enjoy Teen-teen English with Unplugged Boy
ISBN 7-80186-206-6
I. 酷... II. ①金... ②许... ③魏... III. 英语—口语 IV. H319.9
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 029696 号
图字 09-2004-133



九九传承

丛书策划 / 传承文化
策划总监 / 高晓诗
文字编辑 / 魏 涛 卓敏 张雨菲
装帧设计 / 刘海啸
电脑排版 / 文 中 技术监督 / 唐东仔
人机对话多媒体互动光盘 CD-ROM 由
新加坡大众电子教学私人控股有限公司
北京九九传承文化传播有限公司
联合制作
咨询电话: 86-010-64864646

Enjoy Teen-teen English with Unplugged Boy! Vol.1,2
The original author. Cheon, Kye Young
Written by Kim, Kyeong Seon
Copyright (c) 2003 Random House JoongAng Inc.
No part of this book may be used or reproduced in any manner
Whatever without written permission except in the case of brief quotations
embodied in critical articles or reviews
Original Korean edition published by Random House JoongAng Inc.
Chinese translation published by Oriental Publishing Center
Chinese edition published by arrangement with Random House JoongAng Inc.
Through East Communications
All rights reserved

酷玩英语 4

Enjoy Teen-teen English with unplugged Boy

责任编辑: 陆晓芸
出版发行: 中国出版集团·东方出版中心
地 址: 上海市仙霞路335号
电 话: 62417400
邮政编码: 200336
经 销: 全国新华书店
印 刷: 中国文联印刷厂
开 本: 787 × 1092 毫米 1/16
印 张: 9.375
版 次: 2004年7月第1版第1次印刷
ISBN 7-80186-206-6
定 价: 28.00 元

版权所有 侵权必究

(本书如有缺页、错装及倒装请与承印工厂联系)

Enjoy Teen-teen English With Unplugged Boy

金敬善(韩)/著
Kristen cho/编审
Cartoonist Chun/绘图
许海静(鲜) 魏涛/译

酷玩
COOLPLAY

英语

中国出版集团 东方出版中心

4





目 录

序言 3

- * I can't come and get you.
我不能来接你 14
- * I thought she'd be kind of cute.
我想她是很有魅力的那一种人 28
- * Ji-Yul, check me out.
智润, 看我的 42
- * As the class president, we'd like to extend all our greetings to you.
作为班长, 我代表大家向你表示问候 56
- * It was me who wore this wig.
是我戴这假发的 70
- * It looks like he's going to say something.
看上去他好像要说些什么 84
- * It rains on your way home, too!
在你回家的路上也下雨 98
- * Hold tight.
握紧 112
- * I'll squeeze them for you.
我替你挤 126
- * A broken-hearted Myung-Myung turns into a rebel.
伤透心的明明变得很叛逆 138

附录

对话译文 142



不知从什么时候开始，英语变成了一座必须要翻越的山。在刚开始爬山时，我们行囊中装满了好吃的食物，心中充满着期待，非常努力地向上攀登。但经过一段时间后就会发现无论我们怎么爬，山顶依然如此的遥远，此时此刻，我们的身心已渐渐疲惫，就连装着食物的行囊也觉得沉重，高高耸立的山峰变成了一堵不可攻破的壁垒，让我们望洋兴叹。

这个时候，我们才会发现自己忘记了一样非常重要的东西——“地图”。因为，山路不是一眼就能望到头的笔直的路线，如果找不到路，即使爬得再久也无法到达山顶。

在这本书里就藏着一张“通往英语这座山的宝贵地图”：

首先，我们应该知道美国人实际使用的、直接用于对话的英语是什么。那些只在古语书上出现的过时的表达方式，记得再多也没有用。如今，我们要学习的是美国第十代人在日常对话中所使用的表达方式，这本书就会让你感受非常有用的和鲜活的英语，也就是说，学了一个就可以灵活运用一个。

至于如何活用这些表达方式，我们在“Unplugged Expressions!”中通过例句做了详细的解释，其中一些非常重要的表达方式，书中都加以注解，以加深读者的理解。

其次，对那些把一本厚重的英语书背得滚瓜烂熟也无法理解的语法，本书做了非常轻松的安排，就像为爬山者准备的、休息时可以享用的矿泉水一样，分布在各个角落里，大家只要读熟就能够自主驾御基本语法了。

第三，初学的单词如果不能准确地发音，那就跟没学一样，因此，本书把在对话中出现的新的、重要的单词以及词组整理出来，连同发音一块注释了出来，学习者在按注释发音很自然地说出标准英文的同时也就掌握了英语所有的发音规则了。

第四，世界只有一个，但国与国之间也有很多差异，美国与我国就是如此。“文化常识”就为大家提供了这样一个了解世界文化的平台。

现在，我们已拥有了宝贵的地图，接下来就是如何在一路上保持愉快的心情，如果过程都不愉快的话，那一切都将没有意义。只有和伙伴们手拉手，快乐伴随的行程才有意义。

我的爱好有几种，如音乐、舞蹈、电影还有漫画。我把这些因素都融入到此书中，使我们在爬山的过程中感受无比的快乐与轻松。

英语是需要不断重复的学科，让我们在一片欢声笑语中，一起被漫画中的主人公所吸引的同时轻松地记下单词，一起进入贤谦和蔡智润（主人公的名字）的世界。

金敬善

Word

if it weren't

要不是(因为)

might

[maɪt]

v.aux. 可能

come and get...

去看,来取(吃)

remember

[rɪ'membə]

v. 记住

found out

find out 的过去式。查明真相,弄清

Hyun-Gyum Kang and Ji-Yul Chae... If it weren't for you guys, I might not be here now.

If that were the case, you really would have regretted it.

Can I stop by your cafe this week?

Good. I can't come and get you so you come see me instead.

I can't drop by on Saturday so I'll be there on Sunday.

Remember I told you that I would test her out?

I found out today...

“不插电”窍门! ❖❖❖

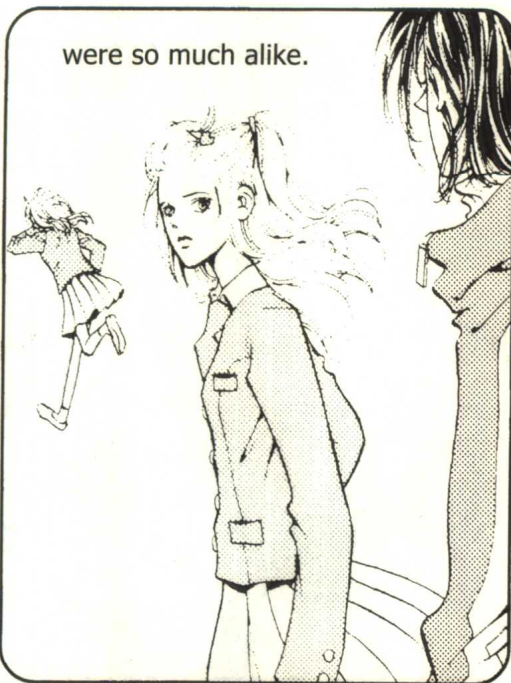
***Can I stop by your cafe this week?**

我这礼拜能到你咖啡店去吗?

That the two of you...



were so much alike.

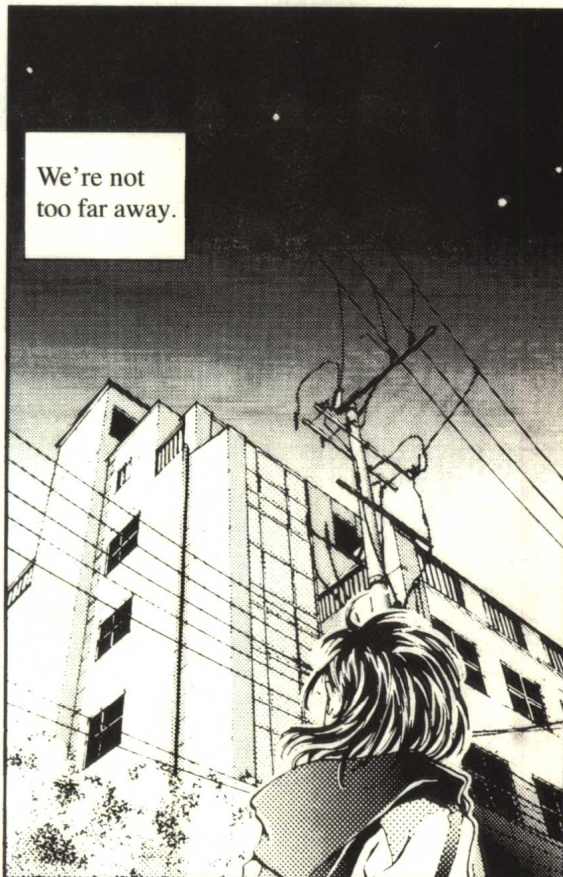


That...
means you can
trust her.



So I can leave
without any
worries.
Fortunately

We're not
too far away.



Word

be so much
alike
太像

mean
[mi:n]
v.意味

trust
[trʌst]
v.信任

without
[wið'out]
prep.没有, 不带

far away
遥远

贤谦打工的咖啡馆叫 Hynu-Gyum' s cafe. 我在咖啡馆打工就叫 my cafe. 虽然用了所有格, 但不代表你就是咖啡店的经理, 对不对。我所念的学校就叫 my school.

Word

tonight

[tə'nait]

今晚

plane

[plein]

n. 飞机

on a plane

在飞机上,
乘飞机

show up

出现, 露面

innocence

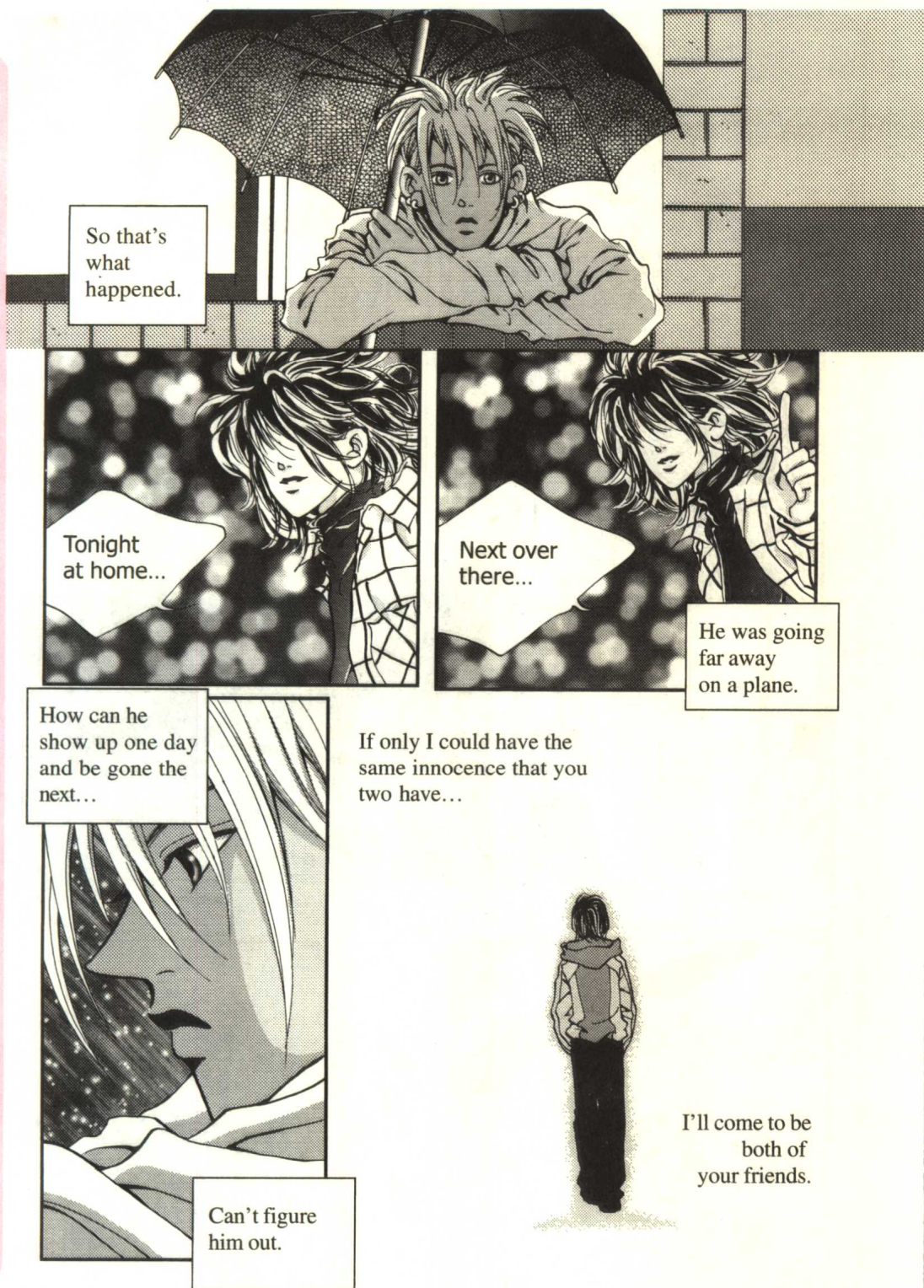
['inəns]

n. 清白, 无罪,
天真, 单纯

both

[bəuθ]

pro. 两者都



“不插电” 窍门! ❖❖❖

*Tonight at home, next over there.
今晚在家, 明晚在那。

Word ::

whew...!

象声词

overdo

[ˈəʊvədu]

v. 做得过头, 使用过度

sore

[sɔ:]

a. 痛的

n. 痛; 恨事

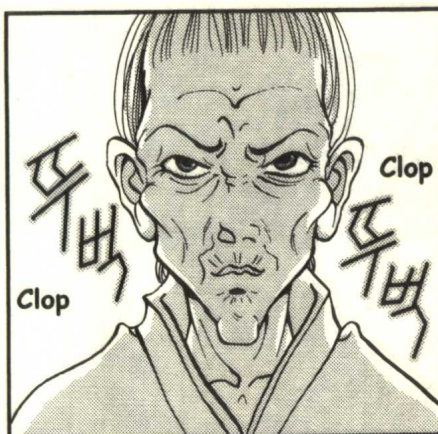
senior citizen

[ˈsi:njə ˈsitizn]

老人

this way

这边走



罗克今天在韩国, 明天就去美国, 所以叫 **Here tonight, gone tomorrow**. **gone** 指走掉的意思, 所以 **goner** 指逝去, 死去的人。Your bike's a **goner** 指自行车确实出了故障的意思。

Word

have to

[hæv tu]

v.aux. 不得不

fall

[fɔ:l]

v. 落下(系动),
变成

asleep

[ə'sli:p]

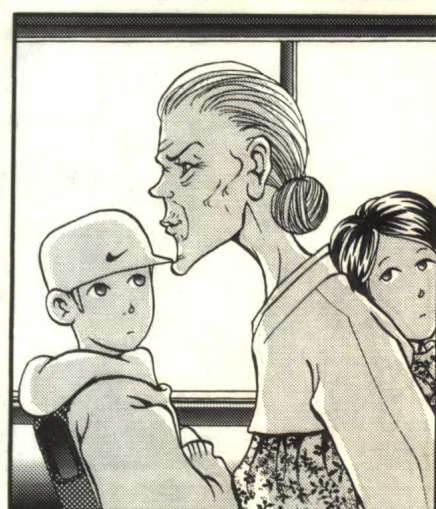
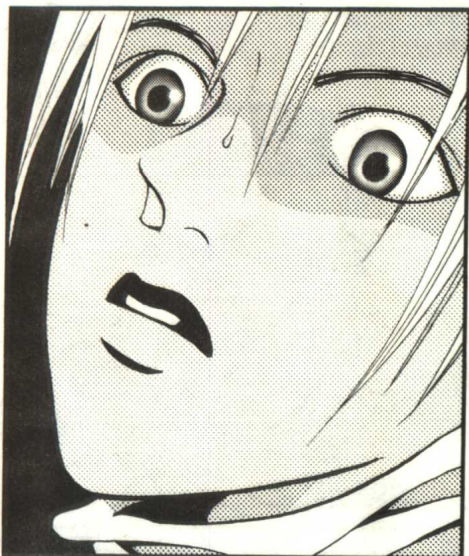
a. 睡着

fall asleep

v. 睡着

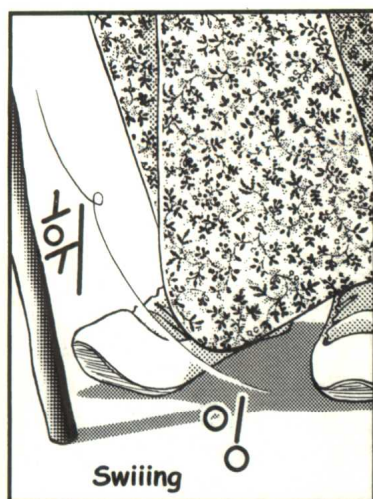
get close

靠近



“不插电”窍门! ❖❖

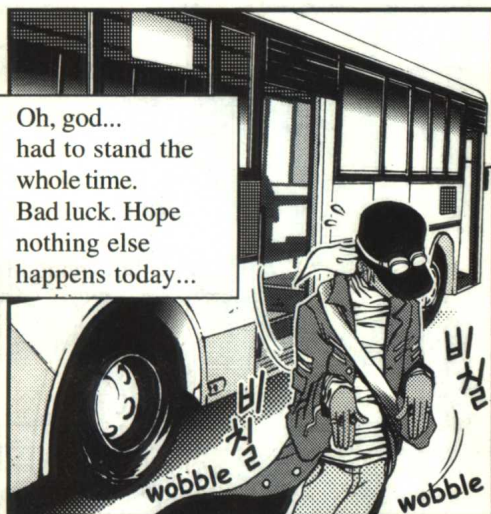
***Bad luck.**
倒霉。



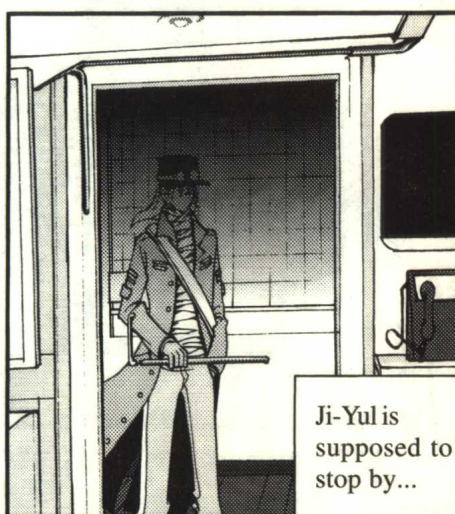
Swiing



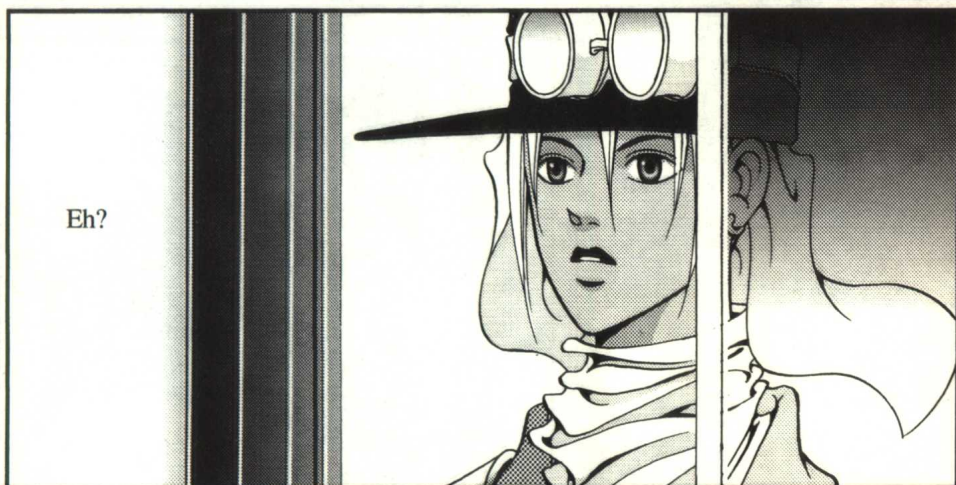
A-hem



Oh, god...
had to stand the
whole time.
Bad luck. Hope
nothing else
happens today...



Ji-Yul is
supposed to
stop by...



Eh?

Word

swiing

象声词

a-hem

[ə'hem]

象声词。 呃哼
(清嗓子时发出的声音)

whole time

全程, 全部时间

nothing else

没别的事

be supposed
to

应该

运气很好的日子, 比喻为这一天是属于我的, 所以就叫 my day, Today
is my day. 运气很不好的一天就叫 Today is not my day.

Word ::

revealing

[ri'vi:liŋ]

n. 透露

took

[tuk]

take 的过去式

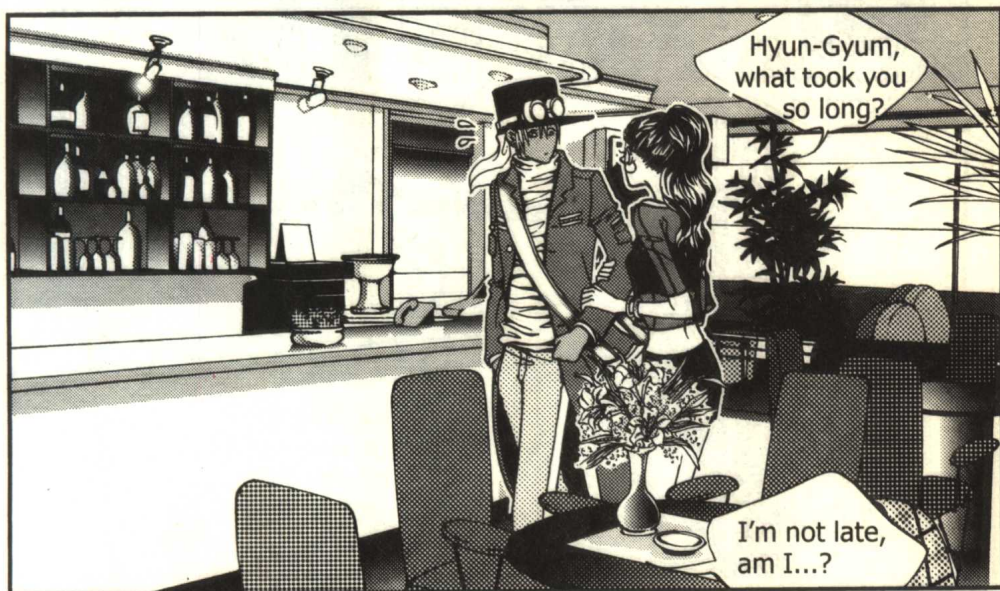
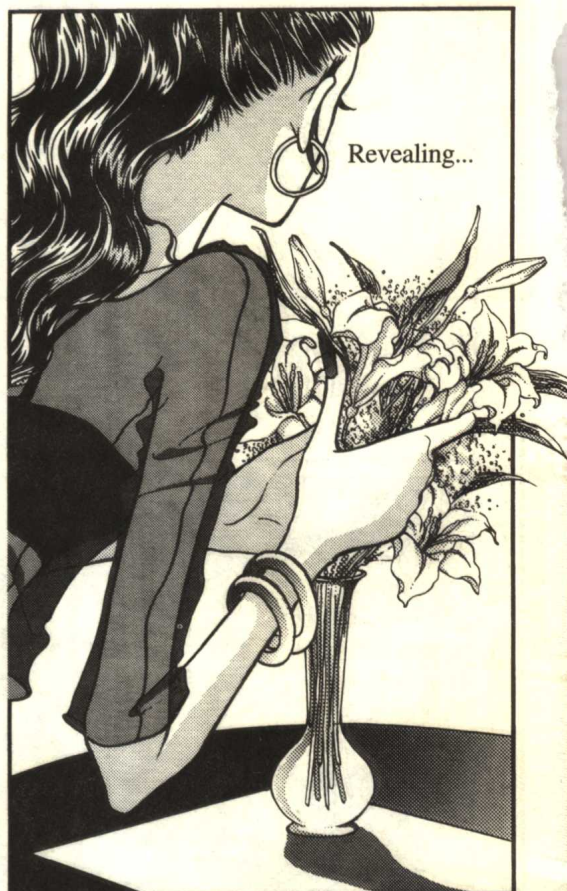
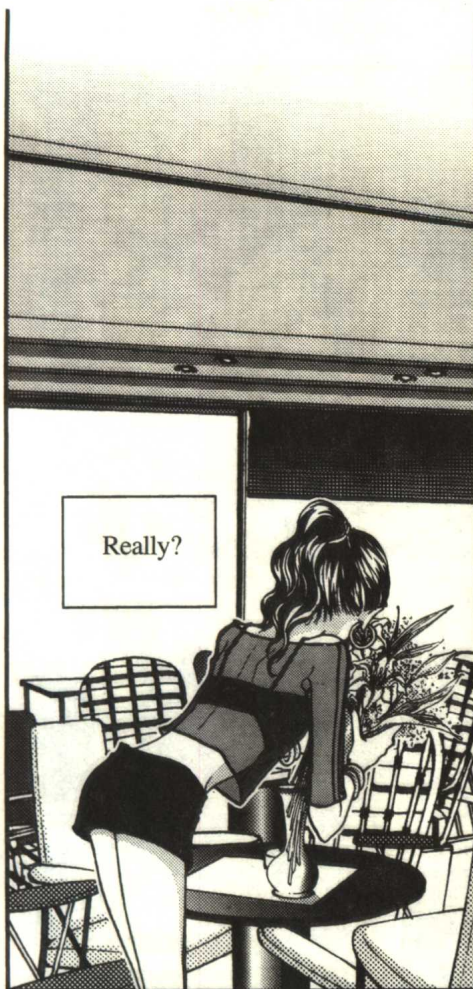
What took
you so long?

干什么花这
么长时间?

late

[leit]

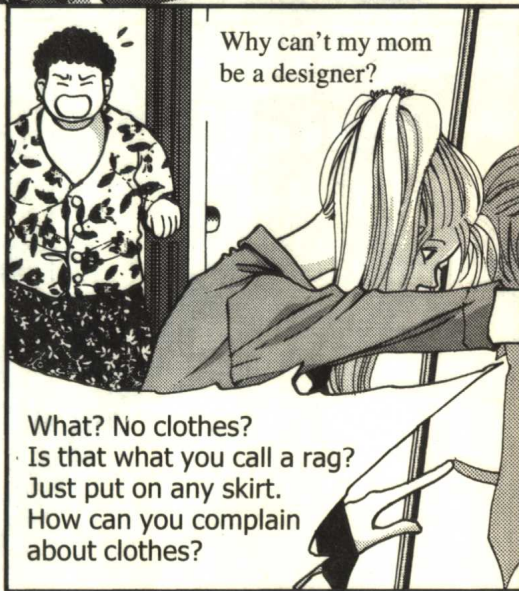
a. 迟到的, 晚的



“不插电” 窍门! ::

*How can you complain about clothes?

你怎能抱怨衣着呢?



Word

ugh

象声词

plunk

[plʌŋk]

v. 砰地坠地

n. 砰的声音

crap

[kræp]

n. 大便, 破烂东西

next to

紧挨着, 在... 旁边

designer

[di'zainə]

n. 设计师

clothes

[kləʊðz]

n. 衣服

rag

[ræg]

破布

complain

[kəm'pleɪn]

v. 抱怨

whine about 是对某事发牢骚或表诉, 如果说别在为穿什么而发牢骚了
就说 Stop whining about your clothes!

Word

pale

[peil]

a. 苍白的, 暗淡的
v. (使) 苍白, (使) 失色

comparison

[kəm'pærisn]

n. 对比

bathroom

['ba:θrʌm]

n. 浴室, 洗手间

no matter what

无论什么

bet

[bet]

v. 打赌, 敢断定

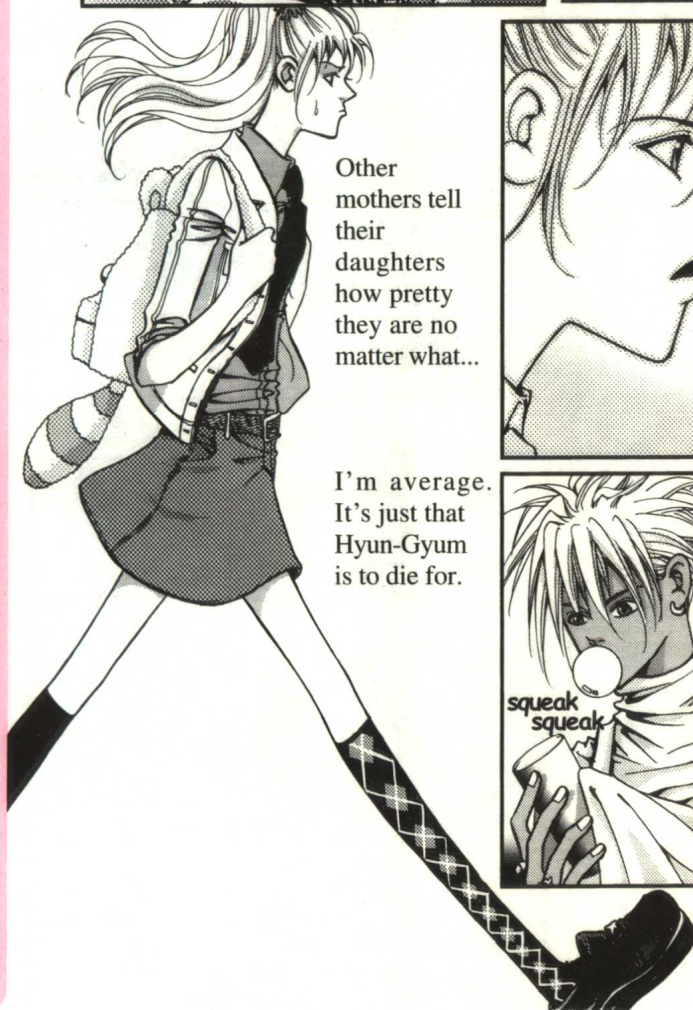
average

['ævərɪdʒ]

a. 平均的

die for

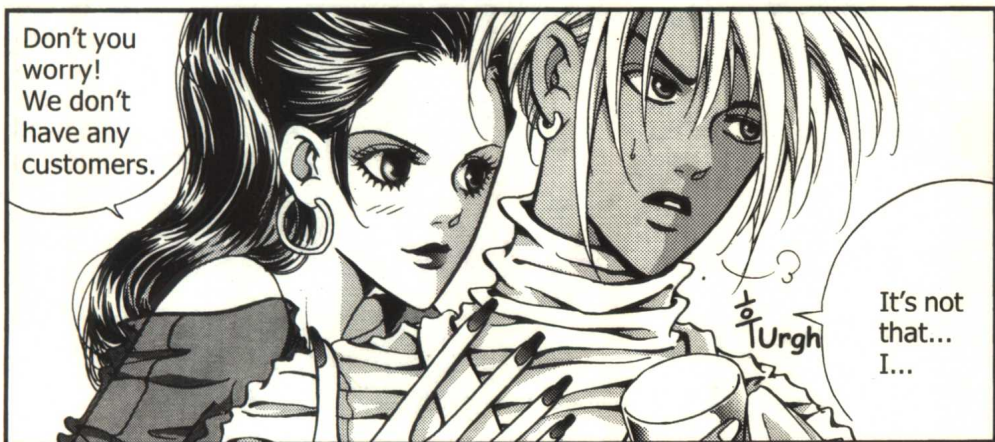
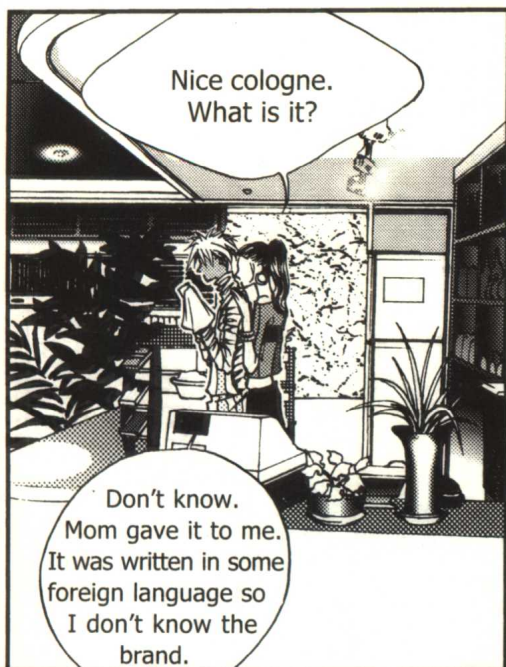
渴望



“不插电” 窍门! ❖❖

***Don't you worry!**

你不着急!



Word

cologne

[kə'ləʊn]

n. 古龙水

foreign

['fɔːrɪn]

a. 外国的

brand

[brænd]

n. 商标

cuter

cute 的比较级,
更漂亮的

back off

后退

听说过 **Don't worry, Be happy!** 吧, **Don't**+ 动词原形时为了表示强调加上 **you**, 就叫 **Don't you...** “千万不要走” 就叫 **Don't you go.** “千万不要动” 就叫 **Don't you move.**

1. I can't come and get you.

我不能来接你。

come 和 **go** 怎样区别使用？关键要看行为的一方。“我去接你”时，在你的立场上，我是向你去的，所以叫 **come and get you**。向小狗扔点吃的，然后说“去把那个叼过来”时，对小狗来说是它去叼东西，所以叫 **Go get it. come and ...** 在日常对话中通常省略 **and**。

活用

A: It's cold out there. Could you go get my jacket, please?

外头真冷，你能去帮我拿一下我的夹克衫吗？

B: Okay. I'll be right back.

好的，我马上就回来。

2. Can't figure him out.

搞不懂他。

遇到奇怪的人，想理解他却怎么也做不到，这时就叫 **Can't figure him out**. **figure(out)** 指“理解……，解决……”的意思。当表示明白……时，领悟……时，就叫 **It figures**。

活用

A: Can you figure out how to open this box?

你知道怎么开这箱子吗？

B: Beats me.

不知道。



“不插电”表达

你们俩太像了。

两个人长得很像时叫 **You two are so much alike**，长得很像是共同点很多的意思，所以叫 **You two have a lot in common**。那么两个人完全不像时就叫 **You two have nothing in common**。

◦ **You two are so much alike.**

3. I worked so hard yesterday.

我昨天工作太努力了。

工作很努力，很认真时叫 **work one's butt off**. **butt** 指臀部，工作时连臀部都磨掉了，表明工作的认真程度。工作做得太多叫 **overwork**. 不要过分地使唤叫 **Don't overwork him**.

活用

A: What are you doing here? I've been working my butt off.

你在这干吗？我都忙死了。

B: Taking a break. I'm beat.

休息一下，我太累了。

4. I don't know what to wear!

我不知道穿什么衣服。

没有衣服穿时叫 **I have nothing to wear**. 衣服很多，但没一件合适时叫 **update one's wardrobe**. 朋友衣服很多时可以说 **She has a large wardrobe**.

活用

A: What a mess! What's going on?

真乱！发生什么事了？

B: I have a hot date, and I have nothing to wear.

我有个重要的约会，可我没什么衣服穿。



“不插电”常识

在我国大众交通（**public transportation**）很发达，可在美国没有车的高中生连女朋友都交不上，说明车子已不是什么奢侈品（**luxury**），而是日常用品（**commodity**），市内公车（**local bus**）的路线也不像我们这么多样，错过一辆（**miss the bus**）真的得等很久。公车上也不会报站（**P.A: Public Announcement**），哪儿有车站也不太清楚，所以还是提前向司机师傅打好招呼的好。到站时会跟你说 **This is your stop**.